

sulle spiagge del lago di Terminos nelle coste occidentali della Penisola di *Yucatan* credute dall'Oviedo (Presso il Ramusio hist. lib. 17, fol. 192) simboli del vizio abominevole della pedereastia affidatosi in relazioni di marinari ignoranti, mentre a'suoi giorni sapersi già dovevano le rigorose leggi veglianti di quell'impero che lo vietavano (Torquem. tom. 2, lib. 12, cap. 4, leg. 6).

CARATTERE 5. SERPE. SEVERITÀ.—5 GIORNO. PRIMA DONNA CIHUACOHUATL  
O DONNA DEL SERPE.

18.—Quadro 5 inferiore della pag. 11 segnato dal Carattere *Cohuatl*, serpe secondo il Torquemada, simbolo della severità. La figura femminile che siede verso la dritta in *Tlatocaicpalli* o sedia signorile, è di *Tonacacihua*, o femina di nostra carne compagna di *Tonacateuhlli*; ella n'ha parecchi altri nomi allegorici, che in altri facciate si spiegheranno, e fra questi uno è *Xochitl* o sia fiore che è il nome del 20 Carattere Rituale. Per ornato al naso porta un'anello aperto al disopra formato d'un anfibena o serpe bicipite; ella n'ha due righe nere nella mandibula inferiore. Al disopra del quale osservassi un'ucello peregrino coll'ale di nottola, gambe, braccia e mani umane e piedi uncinati; quest'ucello impugna colla sinistra una fronda secca tripartita: vedesi pure come per aria una fronda simile, ed allacciata, e verso la sinistra un vaso col simbolo notturno che si vedrà nella facciata 14. Questo volatile è simbolo di *Tezcatlipoca* o sia specchio che butta fuoco, per altro nome *Tlahuiztocateuhlli* cio è che simula d'esser il Signore della luce, o aurora. Di questo *Tezcatlipoca* dice Rios (Cop. Vat, fol 30) che avevano tradizione d'esser quello che ingannò la prima donna, che peccò, senza dirci il suo inganno, nè la sorte del peccato: vedi il n.º 29.

14, sobre las playas de la laguna de Términos en las costas occidentales de la península de Yucatán, que Oviedo creyó eran los símbolos del abominable vicio de la pederastia, fiado en relaciones de ignorantes marineros, cuando en sus tiempos se debían conocer ya las rigurosas y vigilantes leyes de aquel imperio que lo vedaban.

QUINTO SIGNO: SERPIENTE: SEVERIDAD.—QUINTO DÍA: PRIMERA MUJER: CIHUACOHUATL  
Ó MUJER DE LA CULEBRA.

18.—Cuadro quinto inferior (página 11) señalado con el signo *Cohuatl*, serpiente, símbolo según Torquemada, de la severidad. La figura femenil que á la derecha está sentada en *tlatoca-icpalli* ó silla señorial, es de *Tonacacihua* ó mujer de nuestra carne, compañera de *Tonacateuctli*: tiene otros nombres alegóricos análogos que se explicarán en otras páginas, y uno de ellos es *Xochitl* ó flor, que es el nombre del 20.º signo ritual. Lleva en la nariz como adorno un anillo abierto hacia arriba, formado por una anfibena ó serpiente bicipite: tiene dos rayitas negras en la mandibula inferior. Encima de ella se vé un pájaro peregrino con alas de murciélago; piernas, brazos y manos de hombre, y piés con garras: este pájaro empuña con la mano izquierda una hoja seca tripartita: se vé también, como por el aire, una hoja semejante, ligada, y hacia la izquierda un vaso con el símbolo nocturno que se verá en la página 14. Es la ave símbolo de *Tezcatlipoca*, ó espejo que despide fuego, por otro nombre *Tlahuiztocateuctli*; es decir, el que simula ser señor de la luz, ó la aurora. Tenían tradición, dice Rios, de haber sido *Tezcatlipoca* el que engañó á la primera mujer que pecó, sin decir su engaño ni la clase de pecado. Véase el número 29.

CARATTERE 6: MORTE, MORTALITÀ.—6 GIORNO. L'AVOLA DEGLI UOMINI.  
LA LUNA.

19.—Quadro 6 inferiore segnato dal carattere *Miquiztli*, morte, simbolo della mortalità, e secondo Boturini della pietà verso i morti. Consiste in un teschio umano, con capigliatura riccia e stellata; in vece di pendenti all'orecchia n'ha una mano rossa, ed in vece di collo vedesi una farfalla formata da un cuore, e dalle scapole, o palette omerali. La figura femminile che siede destra è della stessa *Tonacacihua*, o *Xochitl* sotto la denominazione di *Tecitzin* o sia Avola o nonna degli uomini. Ella n'ha in testa un *Quaquanacotl* o lumacone marino, simbolo dell'utero materno e della maternità (Cop. Vat. fol. 30); dal labro superiore le pende un'anelletto simile a quello che spesso porta il suo compagno *Tonacateuhlli*; è vestita d'*itzacquechemiltl*, o sia vestimento collare bianco, e dal *itzaccue* o gonna femminile bianca. Verso il fianco suo destro è rispaldato da *Mixtli* nuvola, o *ayauitl* nebbia, consistente in un simbolo oscuro pinticchiato di nero bipartito, capriolato, e da per tutto stellato. Al disopra osservasi l'ucello stesso che nel quadro anteriore si disse simbolo di *Tezcatlipoca* o *Tlahuiztocateuhlli* in atto d'afferrare cogli artigli un simbolo corniforme che puo essere della terra o della guerra. Davanti a questo ucello v'è un *tompiatl* o cesta bislonga bianca ornata di virgole acuminate, simbolo del sale; essa è attornata da un serpe; sopra la bigoncia stessa v'è il simbolo notturno che si vedrà nella facciata 14. Questi emblemi tutti fanno conoscere che questa figura della prima donna rappresenta la luna, le nuvole, e nebbie, il sale, ed essere la protettrice della generazione, come pure i diversi nomi coi quali era chiamata cio è *Mixcohuatl*, serpe nebuloso; *Cihuacohuatl*, donna del serpe, &c., &c.

SEXTO SIGNO: MUERTE: MORTALIDAD. SEXTO DÍA: LA ABUELA DE LOS HOMBRES:  
LA LUNA.

19.—Cuadro sexto inferior señalado con el signo *Miquiztli*, muerte, símbolo de la mortalidad, y según Boturini, de la piedad hacia los muertos. Consiste en un cráneo humano con cabellera encrespada y estrellada; en vez de pendientes tiene en la oreja una mano roja, y en vez de cuello se vé una mariposa formada por un corazón y por las escápulas ó paletas humerales. La figura femenil sentada á la derecha es de la misma *Tonacacihua* ó *Xochitl*, bajo la denominación de *Tecitzin* ó abuela de los hombres. En la cabeza tiene un *quaquanacotl* ó caracol marino, símbolo del útero materno y de la maternidad; de su labio superior pende un anillito semejante al que, con frecuencia, lleva su compañero *Tonacateuctli*; está vestida con el *itzacquechemiltl* ó traje blanco del cuello, y con el *itzaccue* ó saya mujeril blanca. Su flanco derecho se apoya sobre nubes, *mixtli*, ó nieblas, *ayauitl*, representadas por un símbolo de color oscuro, con puntos negros, bipartido, retorcido y sembrado de estrellas. Encima se vé la misma ave que se dijo en el cuadro anterior ser símbolo de *Tezcatlipoca* ó *Tlahuiztocateuctli*: está en actitud de aferrar con las garras un símbolo en forma de cuerno que puede ser de la tierra ó de la guerra. Delante de la ave hay un *tompiatl* ó cesta larga, blanca; sembrada de virgulas puntiagudas, símbolo de la sal: la cesta se vé rodeada por una culebra, y encima lleva el símbolo nocturno que se verá en la página 14. Nos dan á conocer todos estos emblemas que la primera mujer es representante de la Luna, de las nubes y nieblas, de la sal, y protectora de la generación: nos revelan también los diversos nombres con los cuales era conocida, á saber: *Mixcohuatl*, serpiente de nubes; *Cihuacohuatl*, mujer de la serpiente, etc., etc.

## CARACTERE 7. CERVO. INGRATITUDINE.—7 GIORNO. L'UOMO DOPO IL DILUVIO.

20.—Quadro 7 inferiore della facciata 12 segnato dal Carattere *Mazatl*, cervo simbolo della ingratitudine. La figura che siede verso la dritta è di *Quiahuitl*, ossia pioggia chiamato pure *Tlaloc*, cio è vino della terra poichè siccome il vino rallegra e sazia l'uomo; così l'acqua alla terra. Questa parola viene da *Tlalli* terra ed *Octli* birra d'aloè, oggi detta *pulche*. La figura maschili stessa viene spesso ornata da certi occhiali, che Torquemada dice essere simboli della Provvidenza, la sua mandibula superiore è pure ornata da gran zanne canine che nessuno ci dichiarò a qual cosa alludessero. In mezzo al quadro osservasi un torrente, che porta via lumaconi ed un certo vaso. Nella Copia Vaticana (fol. 18) vedesi portare ancora uomini nudi, guerrieri e *petlacalli*, o casse da racchiudere le ricchezze, ove l'interprete dice esser simbolo allusivo al diluvio, che portò via poveri, ricchi, e potenti. Dall'altra parte di quel torrente osservasi una casa attornata da Caprioli gialli ed oscuri, simboli del fumo e fuoco; sopra il tetto della stessa vedesi un'accetta, dentro la casa un vaso simile a quello, che porta via il torrente sudetto.

## EPOCA DEL DILUVIO.—QUANTI SCAMPARONO DAL MEDESIMO.

21.—Questo *Tlaloc* o *Quiahuitl*, pare alludere a quel *Mexicochi* d'altri chiamato *Coxcox* o *Cuechcotzín*, del quale dice Rios (Cop. Vat. fol. 4, c. 7) che i Messicani conservavano la tradizione d'esser visì salvato dal Diluvio colla sua Socia *Chalchiuhltlicue* detta ancora *Xochiquetzal* in un *Ahuehuettl*, o albero della specie degli abietti, locuzione figurata in vece di *Acalli* o sia casa d'acqua, volgarmente detta Canoa, o palischermo fatto di quel legno. Il diluvio dice che successe il giorno decimo *Atl*,

## SÉPTIMO SIGNO: VENADO: INGRATITUD.—SÉPTIMO DÍA: EL HOMBRE DESPUÉS DEL DILUVIO.

20.—Cuadro séptimo inferior (página 12) señalado con el signo *Mazatl*, venado, símbolo de la ingratitud. La figura que está sentada á la derecha es de *Quiahuitl*, ó sea lluvia; que lleva también el nombre de *Tlaloc*, es decir, vino de la tierra; porque, así como el vino alegre y sacia al hombre, así el agua á la tierra. Este vocablo viene de *tlalli*, tierra, y *octli*, licor de maguey que hoy se llama pulque. La misma figura masculina viene adornada muchas veces con ciertos anteojos, que dice Torquemada son símbolos de la Providencia. Está exornada también su mandíbula superior con grandes colmillos de perro, que nadie ha declarado la significación que tienen. En medio del cuadro se vé un torrente que arrastra caracoles y cierto vaso. En la Copia Vaticana se vé que arrastra también hombres desnudos, guerreros y petacas, *petlacalli*, ó cajas para encerrar las riquezas: el intérprete dice allí que hace alusión el torrente, como símbolo, al diluvio que arrastró á los pobres, ricos y poderosos. En la otra banda del agua se vé una casa circundada de vírgulas amarillas y oscuras que simbolizan al humo y al fuego: sobre el techo de la misma se vé una hacha y dentro de la casa un vaso semejante al que arrastra el citado torrente.

## ÉPOCA DEL DILUVIO: CUÁNTOS ESCAPARON DEL MISMO.

21.—Este *Tlaloc* ó *Quiahuitl* parece que alude á ese *Mexicochi* que llaman otros *Coxcox* ó *Cuechcotzín*, quien, dice Rios, se sabía, por tradición que los Mexicanos conservaban, que se había salvado del diluvio con su compañera *Chalchiuhltlicue* (llamada también *Xochiquetzal*) en un *ahuehuettl* ó arbol de la especie de los abetos; locución figurada, en vez de *acalli* ó sea casa de agua, volgarmente llamada canoa ó barca, hecha de aquella madera. Dice que aconteció el diluvio el día 10 *Atl*, ó agua; este día cae en el periodo *Xochitl*, ó flor. Por otras pá-

o acqua. Questo giorno ricade nel periodo *Xochitl* o fiore. Da altre facciate di questo Codice può dirsi che il diluvio accade nell'anno *Tecpatl*. Il citato interprete aggiugne che oltre ai detti avevano tradizione d'essersi salvati altri 7 in grotte sotteranee dalle quali usciti popolarono il Mondo dopo il Diluvio. Le famiglie discendenti d'ognuno di questo venerarono i loro progenitori chiamandoli il cuore del popolo.

## CHI FURONO ESSI? ¿DA CHI, DOVE E COME FABRICATA LA TORRE?

22.—I nomi di essi, e delle famiglie della loro discendenza sono i seguenti: 1 *Huehueteuhtli*, progenitore de' *Tecpanechi*. 2 *Quetzalcohuatl*, de' *Chichimechi*. 3 *Tzinacohuatl*, forse *Cihuacohuatl*, de' *Colhuè*. 4 *Tezcatlipoca* de' *Chalquesi*. 5 *Huitzilopochtli* de' *Messicani*. 6 *Xolotli*, fol 33 non dice de' quali. 7 *Xelhua*, che vuol dire Architetto, dice (Cop. Vat. fol. 4, e 10) andò a *Cholollan* luogo de' fuggiaschi o di refugio, ove a fine di salvarsi d'altro *Apachihuiliztli* o inondazione fabricò la torre di *Tlachiualtepec* o monte di mattoni crudi (*Xamilli* è il nome del mattone cotto) formati dalla terra del monte *Cocotl* vicino a *Tlalmanalco* o sia nella terra piana. Il basamento di questa torre dice che era di 1800 piedi e che arrivata la fabrica ad una grande elevazione cadde un fulmine che ammozò molti &c., &c. Egli dice d'averne imparate queste tradizioni da un Cantico, che principia *Tulanian hululaez*, quale cantare solevano mentre danzavano. Questo principio di Cantico poco n'ha del Messicano: e queste tradizioni troppo sono individuate ed interessanti per non passarle sotto silenzio: esse meritavano una più diligente ricerca e maggiore sviluppo dalle metafore e favole fra le quali erano involuppate. La casa che va a fuoco ed è collocata al di là del torrente allude forse a che siccome la discendenza di *Tonacateuhtli* per la loro ingratitudine verso il Creatore fu castigata con un diluvio d'acqua, così la discendenza di *Quiahuitl* o *Tlaloc* lo sarà da un *Tlequiahuitl* o pioggia di fuoco.

ginas de este Códice se puede decir que cayó el diluvio en el año *Tecpatl*. Agrega el intérprete citado que, además de los ya dichos, había tradición de que otros 7 se habían salvado en grutas, de las que salieron después del diluvio para repoblar el mundo. Las familias descendientes de cada uno de ellos veneraron á sus progenitores llamándolos el corazón del pueblo.

## ¿QUIÉNES FUERON ELLOS? ¿POR QUIÉN, DÓNDE, Y CÓMO SE FABRICÓ LA TORRE?

22.—Sus nombres y los de las familias de su descendencia, son los siguientes: 1 *Huehueteuhtli*, progenitor de los Tepanecas: 2 *Quetzalcohuatl*, de los Chichimecas: 3 *Tzinacohuatl*, tal vez *Cihuacohuatl*, de los Culhuas: 4 *Tezcatlipoca*, de los Chalcas: 5 *Huitzilopochtli*, de los Mexicanos: 6 *Xolotli*, no dice de quiénes: 7 *Xelhua* que quiere decir arquitecto, dice que fué á *Cholollan*, lugar de los fugitivos ó de refugio, donde, á fin de salvarse de otro *apachihuiliztli* ó inundación, fabricó la torre de *Tlachiualtepec* ó monte de ladrillos crudos (*xamilli* es el nombre del ladrillo cocido), formados con la tierra del monte *Cocotl* cercano á *Tlalmanalco* ó sea en la tierra llana. Dice que la base de la torre tenía 1800 piés y que, cuando la fábrica llegaba á grande altura ya, cayó un rayo que á muchos mató; etc., etc. Agrega que aprendió estas tradiciones en un cántico que principia de este modo: *Tulanian hululaez*, el cual solían cantar mientras que danzaban. Este principio del cántico tiene poco de la lengua mexicana; y son demasiado interesantes é individuales estas tradiciones para que las callemos; merecían investigación más diligente y mayor desarrollo para separarlas de las metáforas y fábulas entre las cuales están envueltas. La casa que se incendia y está colocada más allá del torrente, alude tal vez á que, así como la discendencia de *Tonacateuhtli* por su ingratitud con el Creador fué castigada con un diluvio de agua, así la discendencia de *Quiahuitl* ó *Tlaloc* lo será con un *Tlequiahuitl* ó lluvia de fuego.

CARATTERE 8: CONIGLIO. SATURITÀ.—8 GIORNO MIAHUAXOCHITLI, DEA DEL VINO;  
SOCIA DI CENTEUHTLI, SIGNORE DEL FRUMENTONE.

23.—Quadro 8 inferiore segnato dal Carattere *Tochtli*, coniglio, simbolo della saturità. La figura femminile che siede verso la destra in mezzo ad una pianta di *Mettl*, o aloe è imagine di *Meahuatl*, cioè è spina d'aloë. *Miahuatl* significa fiore della canna del granore o maiz. Così del frumentone detto da' Messicani *centli*, come del germoglio dell'aloë Messicano, cavavano e cavano ancor oggi certe birre; questa d'aloë chiamasi *octli* da' Messicani e dalli Spagnuoli *pulche*; quella del granone dicesi oggi Chicha. In mezzo al quadro osservasi un *tsotzocolli* o sia anfora da carreggio; essa è gialla, ha maniche, è imbragata da una corda da portarsi in dosso ed è collocata sopra un *yahualli* o coroglia. Nel mezzo n'ha un cartello bianco controdistinto da virgole acuminate, per questo cartello, è traforata da un dardo, e dalla rotura gronda un umore rosso. Secondo Rios dicevano i Messicani che questa donna fu convertita in pannocchia di granone per la sua fecondità; fingono che n'avesse 400 poppe; era riverita qual Dea del vino, e qual compagna di *Centeuhtli* Signore delle pannocchie, l'un e l'altro pajono nomi diversi degli stessi *Quiahuatl* e *Xochiquetzal* scampati dal Diluvio, attesa questa Storia confusa del vino.

CARATTERE 9. ACQUA. ABBONDANZA.—9.º GIORNO. IL SIGNORE DELL'ANNO  
E DEL FUOCO.

24.—Quadro 9 inferiore della facciata 13 segnato dal Carattere *Atl*, acqua, simbolo dell'abbondanza. La figura maschile che siede verso la dritta è di *Xiuhteuhli*, cioè è Signore dell'anno, non dissimile a quelle che vedonsi nel quadro inferiore destro della facciata 14 sotto il nome di *Tletl*, o fuoco; nel quadro sinistro dell'ordine di mezzo

OCTAVO SIGNO: CONEJO: SACIEDAD.—OCTAVO DÍA: MIAHUAXOCHITL, DIOSA DEL VINO,  
COMPAÑERA DE CENTEUHTLI, SEÑOR DE LOS CEREALES.

23.—Cuadro octavo inferior señalado con el signo *Tochtli*, conejo, símbolo de la saciedad. La figura femenil que á la derecha está sentada en medio de una planta de *metl*, maguey, o aloe, es imagen de *Meahuatl*, es decir, espina de maguey. *Miahuatl* significa flor de la caña del maíz ó grano. Tanto del cereal que los Mexicanos llaman *centli*, como del renuevo del aloe de México, extraían y sacan hoy todavía cierto licor espumoso; al del maguey llaman *octli* los Mexicanos y pulque los españoles; el del maíz hoy se llama chicha. En medio del cuadro se observa un *tsotzocolli* ó ánfora de acarreo: es amarilla, tiene asas, está abrazada por un cordel para cargarla sobre las espaldas, y colocada sobre un *yahualli* ó rosca. En medio tiene un papel blanco señalado con virgulas puntiagudas: por el campo del papel se vé perforada de un dardo, y por la rotura mana rojo licor. Según Rios, decían los mexicanos que, á causa de su fecundidad, esta mujer fué convertida en espiga de maíz; fingían que tenía 400 tetas; la reverenciaban como diosa del vino y como compañera de *Centeuhtli*, señor de las espigas: uno y otro parecen nombres diversos de los mismos *Quiahuatl* y *Xochiquetzal*, escapados del diluvio, si nos atenemos á esta leyenda confusa del vino.

NOVENO SIGNO: AGUA: ABBONDANZA.—NOVENO DÍA: EL SEÑOR DEL AÑO  
Y DEL FUEGO.

24.—Cuadro nono inferior (página 13) señalado con el signo *Atl*, agua, símbolo de la abundancia. La figura varonil que á la derecha está sentada es de *Xiuhteuctli*, que quiere decir Señor del año; parecida á la que se observa en el cuadro inferior derecho de la pág. 14 con el nombre de *Tletl* ó fuego; con el de *Tecpatl* en el cuadro izquierdo de la faja media de

della stessa facciata sotto il nome di *Tecpatl*; nel quadro superiore sinistro della facciata 12 anteriore sotto il nome di *Xolotli*. Essa in questo quadro è di colore rosso, rigato in faccia orizzontalmente di cenerino all'occhio, naso, e mento. In mezzo al quadro vedesi una casa con merli a scala, contornata da simboli di fumo e fuoco: dentro d'essa giace supina ed accovacciata una figura umana. Questa casa viene circondata da un torrente d'acqua che cala verso la medietà dall'angolo superiore destro, ed in tre parti diverse dal torrente stesso osservansi tre simboli accoppiati di giallo, ed oscuro. Verso l'angolo inferiore (*sic*) sinistro vedesi un *colotl*, o scorpione in atto di calar giù. Questo forse era ancor fra loro un segno celeste, il quale attese le circostanze del quadro indicherebbe la cessazione del diluvio nell'autunno, quando il Sole trovasi nel segno di Scorpione, tempo dal quale si computava dai primitivi uomini il principio dell'anno, secondo l'opinione più comune; e quella casa in mezzo all'acqua è forse geroglifico parlante d'*Acalli*, casa d'acqua. La figura allude forse al primo uomo, che dopo il diluvio cavò il fuoco, o pure il sacrificio, ed olocausto che offrì su quell'ara.

CARATTERE 10: CANE, SPIRITO MALO.—10 GIORNO. IL SIGNORE DELL'INFERNO.

25.—Quadro 10 inferiore segnato dal carattere *Itzcuintli* o cane, simbolo dello spirito malo. La figura verso la dritta è di *Mictlanteuhli* o Signore dell'Inferno; ella è di color bianco, di mani ed orecchia gialla, dalla quale invece d'orecchino pende una mano rossa. Nel mezzo del quadro vedesi figura umana maschile con lingua di fuori, nella destra ha una fronda secca tripartita la quale vedesi ancora dietro alla medesima figura legata, e con una banderuola bianca sopra. La figura stessa è in atto d'orinare verso la sinistra sopra d'un involto o fardo legato a uso de' loro Cadaveri, e posto sopra le mascelle aperte di *Cipactli*, si desidera il desciframento di tutti questi simboli.

la misma página; con el de *Xolotli* en el cuadro superior izquierdo de la página 12 anterior. En este cuadro esa figura es roja, con la cara horizontalmente rayada de color ceniciento en ojos, nariz y barba. En medio del cuadro se vé una casa con almenas en forma de escalón, y rodeada de símbolos del humo y del fuego: en su interior yace, supina y agazapada, una figura humana. La casa está rodeada por un torrente de agua que descende hacia la mitad del ángulo superior derecho: en tres partes diversas del mismo torrente se observan tres símbolos pareados, de color amarillo y amarillo oscuro. En el ángulo izquierdo se vé un alacrán, *colotl*, en el acto de caer hacia abajo. Era éste quizá también, entre aquellos indios, un signo celeste; el cual, si atendemos á las circunstancias del cuadro, indicaría la terminación del diluvio en el otoño, cuando el Sol está en el signo *Scorpio*, época desde la cual computaban los hombres primitivos el principio del año según la opinión más general: y aquella casa en medio del agua será tal vez jeroglífico parlante de *acalli*, casa de agua. Quizá se refiere la figura al primer hombre que sacó fuego después del diluvio; ó bien al sacrificio y holocausto que ofreció en aquella ara.

DÉCIMO SIGNO: PERRO: ESPÍRITU MALO.—DÉCIMO DÍA: EL SEÑOR DEL INFIERNO.

25.—Cuadro décimo inferior señalado con el signo *Itzcuintli* ó perro, símbolo del espíritu malo. A la derecha está la figura de *Mictlanteuctli* ó señor del Infierno: es de color blanco, con manos y orejas amarillas, y de las últimas cuelga una mano roja en lugar de pendientes. En medio del cuadro se vé una figura humana varonil con lengua saliente: en la mano derecha tiene una hoja seca tripartita; la cual, atada y con una banderita blanca encima, se vé también detrás de la misma figura. Ésta derrama su orina sobre un fardo ú envoltorio colocado á la izquierda, que aparece amortajado, á manera de los cadáveres indios, y está puesto sobre las mandíbulas abiertas del *Cipactli*. Se desea la descripción de todos estos símbolos.